



Delibera n. 38/2017
Verbale del Consiglio di Amministrazione n. 5/2017

Oggetto: approvazione di una Convenzione tra lo “*Istituto Nazionale di Astrofisica*” e la “*V. N. Karazin Kharkiv National University*” (Ucraina) per la disciplina dei rapporti di collaborazione e di cooperazione istituzionale, scientifica e di ricerca nei settori di interesse comune.

IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

- VISTA** la Legge 7 agosto 1990, numero 241, e successive modifiche ed integrazioni, che contiene “***Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi***”, ed, in particolare, gli articoli 4, 5 e 6;
- VISTO** il Decreto Legislativo del 23 luglio 1999, numero 296, pubblicato nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana, Serie Generale, del 26 agosto 1999, numero 200, che istituisce lo “***Istituto Nazionale di Astrofisica***”;
- VISTO** il Decreto Legislativo del 4 giugno 2003, numero 138, pubblicato nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana, Serie Generale, del 19 giugno 2003, numero 140, che disciplina il “***Riordino dello Istituto Nazionale di Astrofisica***”;
- VISTA** la Legge 27 settembre 2007, numero 165, pubblicata nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana, Serie Generale, del 10 ottobre 2007, numero 236, che definisce i principi e i criteri direttivi della “***Delega al Governo in materia di riordino degli Enti di Ricerca***”, ed, in particolare, l’articolo 1;
- VISTO** il Decreto Legislativo 31 dicembre 2009, numero 213, pubblicato nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana, Serie Generale, del 1° febbraio 2010, numero 25, che disciplina il “***Riordino degli Enti di Ricerca in attuazione dell’articolo 1 della Legge 27 settembre 2007, numero 165***”;
- VISTA** la Legge 7 agosto 2015, numero 124, con la quale sono state conferite alcune “***Deleghe al Governo in materia di riorganizzazione delle amministrazioni pubbliche***”, ed, in particolare, l’articolo 13;

MEP *Car* *MD*



- VISTO** il Decreto Legislativo 25 novembre 2016, numero 218, che disciplina la "**Semplificazione delle attività degli enti pubblici di ricerca ai sensi dell'articolo 13 della Legge 7 agosto 2015, numero 124**";
- VISTO** lo Statuto dello "**Istituto Nazionale di Astrofisica**", adottato dal Consiglio di Amministrazione con deliberazione del 7 marzo 2011, numero 14, emanato con Decreto Presidenziale del 10 marzo 2011, numero 25, ed entrato in vigore il 1° maggio 2011, ed, in particolare, gli articoli 1, 2, 6, comma 2, lettera m), 24, comma 1, lettera a), e 27;
- VISTO** il "**Regolamento sulla amministrazione, sulla contabilità e sulla attività contrattuale dello Istituto Nazionale di Astrofisica**", predisposto ai sensi dell'articolo 18, commi 1 e 3, del Decreto Legislativo 4 giugno 2003, numero 138, approvato dal Consiglio di Amministrazione con deliberazione del 2 dicembre 2004, numero 3, pubblicato nel Supplemento Ordinario numero 185 alla Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana, Serie Generale, del 23 dicembre 2004, numero 300, e modificato dal medesimo Organo con deliberazione del 2 luglio 2009, numero 46;
- VISTO** il "**Regolamento del personale dello Istituto Nazionale di Astrofisica**", approvato con delibera del Consiglio di Amministrazione dell'11 maggio 2015, numero 23, pubblicato nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana, Serie Generale, del 30 ottobre 2015, numero 253, ed entrato in vigore il 1° novembre 2015;
- VISTO** il "**Disciplinare di organizzazione e funzionamento dello Istituto Nazionale di Astrofisica**", approvato dal Consiglio di Amministrazione con deliberazione del 21 giugno 2012, numero 44, e modificato dal medesimo Organo con deliberazioni del 19 dicembre 2013, numero 84, del 19 febbraio 2014, numero 7, del 16 dicembre 2015, numero 28, del 21 marzo 2016, numero 16, e del 19 ottobre 2016, numero 107;
- VISTO** il Decreto del Ministro della Istruzione, della Università e della Ricerca del 14 ottobre 2015, numero 821, con il quale il Professore **Nicolò D'AMICO** è stato nominato Presidente dello "**Istituto Nazionale di Astrofisica**";
- VISTO** l'articolo 2, comma 1, lettera a), dello Statuto, il quale prevede che lo "**Istituto Nazionale di Astrofisica**" promuove, realizza e coordina, anche nell'ambito di programmi della "**Unione Europea**" e di "**Organismi Internazionali**", attività "**...di ricerca nei campi della astronomia e della astrofisica, sia tramite la rete delle proprie Strutture di Ricerca e delle Infrastrutture Strumentali e Gestionali,**

sia in collaborazione con le Università e con altri soggetti pubblici e privati, nazionali, internazionali ed esteri...;

CONSIDERATO che la "**V. N. Karazin Kharkiv National University**" è uno dei più importanti "*istituti di educazione superiore*" della Ucraina nei settori della "**Fisica**" e della "**Astrofisica**";

CONSIDERATO che la "**V. N. Karazin Kharkiv National University**" ha istituito ed attivato, al suo interno, i seguenti Dipartimenti:

- Dipartimento di "**Fisica Sperimentale**";
- Dipartimento di "**Matematica Superiore**";
- Dipartimento di "**Fisica Generale**";
- Dipartimento di "**Fisica Teorica Accademico I. Lifshitz**";
- Dipartimento di "**Fisica a Bassa Temperatura**";
- Dipartimento di "**Fisica dello Stato Solido**";
- Dipartimento di "**Fisica dei Cristalli**";
- Dipartimento di "**Ottica Fisica**";
- Dipartimento di "**Astronomia e Informatica Spaziale**";

CONSIDERATO altresì, che il Dipartimento di "**Astronomia e Informatica Spaziale**" cura lo svolgimento di "... *attività di ricerca fondamentale e applicata nel campo della energia solare e lunare, della fisica planetaria, della fisica dei satelliti, degli asteroidi e delle comete, della astronomia fondamentale e della astronomia stellare, della meccanica celeste, della dinamica stellare, delle galassie attive, della "gravitational lensing" e della cosmologia teorica...*";

CONSDERATO inoltre, che lo "**Istituto Nazionale di Astrofisica**" e la "**V. N. Karazin Kharkiv National University**", al fine di promuovere e di sviluppare i rapporti di collaborazione e di cooperazione istituzionale, scientifica e di ricerca nei settori di interesse comune, hanno manifestato la volontà di sottoscrivere una apposita "**Convenzione**", di durata quinquennale;

VISTA la nota del 16 giugno 2017, con la quale il Dottore **Filippo Maria ZERBI**, nella sua qualità di Direttore Scientifico dello "**Istituto Nazionale di Astrofisica**", ha trasmesso lo "**Schema**" di "**Convenzione**";

VISTO lo "**Schema**" di "**Convenzione**" all'uopo predisposto per le finalità innanzi specificate;

CONSIDERATO che la stipula della predetta "**Convenzione**" non comporta minori entrate o maggiori oneri a carico del bilancio dello "**Istituto Nazionale di Astrofisica**";

ACQUISITO il parere favorevole alla approvazione ed alla sottoscrizione della "**Convenzione**" con la quale lo "**Istituto Nazionale di Astrofisica**"



e la "**V. N. Karazin Kharkiv National University**" intendono promuovere e sviluppare i rapporti di collaborazione e di cooperazione istituzionale, scientifica e di ricerca nei settori di interesse comune, espresso, nell'ambito delle rispettive competenze, sia dal Direttore Scientifico che dal Direttore Generale;

ATTESA pertanto, la necessità di provvedere,

DELIBERA

Articolo 1. Di approvare lo "**Schema**" di "**Convenzione**" predisposto al fine di promuovere e di sviluppare i rapporti di collaborazione e di cooperazione istituzionale, scientifica e di ricerca tra lo "**Istituto Nazionale di Astrofisica**" e la "**V. N. Karazin Kharkiv National University**" nei settori di interesse comune, nel testo che si allega alla presente Delibera per formarne parte integrante (Allegato numero 1).

Articolo 2. Di autorizzare la sottoscrizione della "**Convenzione**" tra lo "**Istituto Nazionale di Astrofisica**" e la "**V. N. Karazin Kharkiv National University**" per le finalità specificate in premessa e nell'articolo 1 della presente Delibera.

Articolo 3. Di autorizzare il Professore **Nicolò D'AMICO**, nella sua qualità di Presidente dello "**Istituto Nazionale di Astrofisica**", a sottoscrivere la "**Convenzione**" tra lo "**Istituto Nazionale di Astrofisica**" e la "**V. N. Karazin Kharkiv National University**", come specificata e richiamata nei primi due articoli del dispositivo della presente Delibera.

Roma, 23 giugno 2017

Il Segretario



Il Presidente



S.Sarra



A G R E E M E N T

of cooperation

between

NATIONAL INSTITUTE FOR ASTROPHYSICS (INAF)
(ITALY)

and

V. N. KARAZIN KHARKIV NATIONAL UNIVERSITY
(UKRAINE)

Wishing to strengthen mutual understanding and friendship between **Italy** and **Ukraine**, in the interests of mutually beneficial cooperation in the area of research, higher education, and training of highly skilled specialists in the common fields of interest, as well as acknowledging the importance of direct contacts between scientists, scholars, and students for development of research and implementation of its results to meet the social needs, the **National Institute for Astrophysics (Italy)**, represented by **President Professor Nicolò D'Amico**, acting on the basis of powers available to him, and **V. N. Karazin Kharkiv National University (Ukraine)**, represented by **Rector Academician Vil S. Bakirov**, acting on the basis of the University Statute, hereinafter referred to as "**Parties**", have agreed to the following:

I. SUBJECT OF THE AGREEMENT

The subject of this General Agreement is the scientific cooperation aimed at developing research activities of both Parties in the fields of mutual interest.

II. AIMS OF THE AGREEMENT

2.1. The Parties shall exchange specialists to conduct research and seminars, and to give lectures and consultations.

2.2. Both Parties express a willingness to carry out joint research on pressing scientific problems of mutual interest.

2.3. The Parties shall cooperate in organizing bilateral joint conferences and seminars. They shall also invite representatives of the other Partner to attend international symposia, conferences, and seminars, as well as anniversaries and memorable celebrations which shall be held at the Partner.

2.4. Both Parties shall have an equal right to use the results of joint work conducted under the present Agreement. The results may be published jointly in form of monographs, textbooks, papers, and reviews.

2.5. The Parties agree that the most efficient form of cooperation shall be by establishing direct contacts in specific areas, based on the interests of a separate school/laboratory or specific staff members and in the form that shall be the most acceptable for both Parties.

2.6. Selection of candidates to be sent to the other Partner and scheduling of their stay shall be determined and coordinated with the host Party not later than three months prior to the date of their sending to the Partner.



III. WORKING PROGRAM

By mutual agreement, both Parties may draw up Working Programs on Cooperation implied by the present Agreement.

IV. FINANCIAL AND OTHER TERMS

4.1. This Agreement does not contemplate any exchange of funds. Financial terms of cooperation shall be specified by separate protocols for each specific kind of cooperation foreseen by this Agreement or by individual written letters of invitation sent by the Parties to each other.

4.2. To implement the collaborative activities envisaged by this Agreement, the representatives of the Parties may meet periodically to negotiate and conclude specific project agreements and programs of cooperation, including their financing with each other provided that neither of the Parties shall have power to bind the other Party without such other's consent in writing thereto.

4.3. In carrying out the goals of this Agreement the Parties shall provide visiting researchers with the equipment facilities in the host Party to enable them to carry out the agreed upon activities.

4.4. Each Party must provide liability insurance for the personnel undertaking the mobility involved in the exchange.

4.5. The terms with the respect to title and exploitation of intellectual property (including trademarks and service marks, copyrights, patents designs and confidential information on the subject of such intellectual property, inventions and innovations) shall be negotiated on a project-by-project basis in the specific written project agreements and programs of cooperation.

4.6. Both Parties agree that, if either of them expresses a willingness to expand the area of scientific contacts and cooperation in other countries for involving other institutions, each of the Parties agrees to act in the interests of the other Party for promoting the development of contacts and cooperation.

4.7. Neither of the Parties shall use the name of the other for any purpose whether in relation to any advertisement or other form of publicity without obtaining the prior written consent of the other Party.

The Parties may notify third parties of the fact that this Agreement is in effect but they shall not disclose to any third party any confidential information of the other Party which is acquired in the course of activities under this Agreement without the prior written consent of the other Party.

4.8. The resolution of any disputes concerning the interpretation and / or execution of this Agreement and / or project activities related to it, if it is not possible to define amicably, shall be referred to an arbitration panel composed of one member designated by each Party and one chosen jointly.

4.9. The Parties shall carry out all activities under this Agreement through the offices responsible for international activity organization at the National Institute for Astrophysics, Rome, and V. N. Karazin Kharkiv National University, Kharkiv.

V. PERIOD OF VALIDITY OF THE AGREEMENT

5.1. The present Agreement may be supplemented and partially amended on the basis of written consent of both Parties.

5.2. This Agreement may be cancelled by mutual consent ahead of schedule if either Party notifies of it in writing not later than six months prior to the assumed date of the Agreement termination. In this case the Parties commit themselves to fulfill all existing obligations under the forms of cooperation, which have been started earlier and specified by the terms of this Agreement.



5.3. The present Agreement shall become effective after having been signed by the authorized representatives of both Parties. The Agreement is in force for five years, and it shall be considered automatically extended for each subsequent five-year term if neither Party notifies its counterpart in writing of its unwillingness to extend the Agreement not later than six months prior to its expiration date.

5.4. The Agreement is entered in 2 (two) copies in the English language, which have equal force.

Each Party shall retain 1 (one) copy of the Agreement.

VI. LEGAL ADDRESSES OF THE PARTIES

National Institute for Astrophysics

Via del Parco Mellini 84
00136 Roma, Italy

Tel.: +39 06-355 33310
Fax: +39 06-353 43154

E-mail: presidente@inaf.it

<http://www.inaf.it>

V. N. Karazin Kharkiv National University

4 Maidan Svobody,
61022 Kharkiv, Ukraine

Tel.: + 380 57 705 12 47
Fax: + 380 57 705 02 41

E-mail: rektor@karazin.ua
cic.org@karazin.ua

<http://www.univer.kharkov.ua>

On behalf of
National Institute for Astrophysics

On behalf of
V. N. Karazin Kharkiv National University



President Professor Nicolò D'Amico

Rector Academician Vil S. Bakirov

“ ” _____ 20 _____